

Streszczenie decyzji Komisji**z dnia 23 stycznia 2008 r.****w której stwierdza się zgodność koncentracji ze wspólnym rynkiem oraz z funkcjonowaniem Porozumienia EOG****(Sprawa COMP/M.4781 — Norddeutsche Affinerie/Cumerio)****(Jedynie tekst w języku angielskim jest autentyczny)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2008/C 161/08)

Dnia 23 stycznia 2008 r. Komisja przyjęła decyzję w sprawie połączenia przedsiębiorstw na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 z dnia 20 stycznia 2004 r. w sprawie kontroli koncentracji przedsiębiorstw ⁽¹⁾, a w szczególności jego art. 8 ust. 1. Pełny tekst decyzji w wersji nieopatrzonej klauzulą poufności, w autentycznej wersji językowej postępowania oraz w językach roboczych Komisji znajduje się na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji pod następującym adresem:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

I. STRESZCZENIE

1. W dniu 30 lipca 2007 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 139/2004 („rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”), Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Norddeutsche Affinerie („NA”, Niemcy) przejmuje w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady całkowitą kontrolę nad przedsiębiorstwem Cumerio SA („Cumerio”, Belgia) w drodze publicznej oferty przejęcia ogłoszonej dnia 27 czerwca 2007 r.
2. NA jest niemiecką spółką akcyjną, posiadającą zakłady produkcyjne w Hamburgu, Emmerich i Lünen (Niemcy). NA wytwarza katody miedziane (w Hamburgu i Lünen). Katody te są przetwarzane się następnie na walcówkę miedzianą (Hamburg i Emmerich) i miedziane wyroby kształtowe (placki i kęsy w Hamburgu). Spółka NA prowadzi działalność także na dalszym szczeblu po miedzianych wyrobach kształtowych za pośrednictwem swojej spółki zależnej Prymetall GmbH & Co. KG („Prymetall”) w Stolbergu (Niemcy) zajmującej się wytwarzaniem i sprzedażą półwyrobów miedzianych. Kolejnym ogniwem produkcji po walcówce miedzianej spółki Prymetall jest wytwarzanie kształtowanych drutów. NA posiada ponadto (za pośrednictwem Prymetall) 50 % udziałów przedsiębiorstwa Schwermetall Halbzeugwerk GmbH & Co. KG („Schwermetall”, Niemcy), wytwarzającego miedziane wyroby kształtowe i taśmy wstępnie walcowane. Innym udziałowcem JV Schwermetall jest przedsiębiorstwo Wieland Werke AG („Wieland”, Niemcy), które samo jest producentem miedzianych wyrobów kształtowych (wyłącznie na własne potrzeby) oraz półwyrobów miedzianych i miedzianych wyrobów końcowych. Zarówno Wieland jak i Prymetall kupują miedziane wyroby kształtowe i wstępnie walcowane atomy od Schwermetall. NA posiada wreszcie 60 % udziałów w przedsiębiorstwie Deutsche Giessdraht GmbH („Deutsche Giessdraht”, Niemcy) produkującym walcówkę miedzianą, które kontroluje wspólnie z Corporacion Nacional del Cobre de Chile („Codelco”, Chile), posiadającym pozostałe 40 %.
3. Cumerio jest belgijską spółką akcyjną, posiadającą zakłady produkcyjne w Olen (Belgia), Pirdop (Bułgaria), Avellino (Włochy) a za pośrednictwem swojej spółki zależnej Swiss

Advanced Materials AG, w Yverdon-les-Bains (Szwajcaria). Działalność przedsiębiorstwa Cumerio polega na produkcji katod miedzianych (Olen, Pirdop), walcówki miedzianej (Olen, Avellino) i miedzianych wyrobów kształtowych (placki i kęsy w Olen), oraz wytwarzaniu produktów na następnych szczeblach produkcji po walcówce miedzianej a także, na mniejszą skalę, drutu miedzianego (Avellino) oraz kształtowników (Yverdon-les-Bains). W przeciwieństwie do przedsiębiorstwa NA, działającego na następnych szczeblach produkcji po miedzianych wyrobach kształtowych i taśmach wstępnie walcowanych, Cumerio nie wytwarza półwyrobów miedzianych.

4. Austriacki holding A-TEC Industries AG („A-TEC”), będący międzynarodową grupą przemysłową działającą w sektorze produkcji układów napędowych, inżynierii przemysłowej, obrabiarek i hutnictwa, posiada 13,75 % akcji w przedsiębiorstwie NA oraz pakiet 25 % plus 1 akcja w kapitale akcyjnym Cumerio. A-TEC jest posiadaczem 100 % akcji Montanwerke Brixlegg AG („Brixlegg”), będącego głównym konkurentem NA i Cumerio na rynku miedzianych wyrobów kształtowych.
5. Planowana koncentracja polega na nabyciu przez NA wyłącznej kontroli nad Cumerio w drodze publicznej oferty przejęcia wszystkich dopuszczonych do obrotu akcji, opcji i świadectw.
6. Aby rozwiązać wszelkie ewentualne poważne wątpliwości Komisji w fazie I, w dniu 28 sierpnia 2007 r. strony złożyły propozycję środków zaradczych, proponując sprzedaż całej działalności Cumerio związanej z branżą miedzianych wyrobów kształtowych.
7. Wyniki testu rynkowego propozycji środków zaradczych był raczej negatywny. Biorąc pod uwagę informacje dostępne w fazie I, Komisja doszła do wniosku, że nie udało się rozwiązać wątpliwości co do możliwości wystąpienia jednostronnych skutków na rynku (lub rynkach) miedzianych wyrobów kształtowych. W dniu 18 września 2007 r. Komisja zdecydowała zatem rozpocząć badanie w fazie II.
8. Badanie rynku w fazie II wykazało, że nowy podmiot na rynku handlowym EOG miedzianych wyrobów kształtowych będzie pozostawał pod presją konkurencji zarówno

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

ze strony wewnętrznych producentów miedzianych wyrobów kształtowych jak i nabywców tych wyrobów, którzy mogą podjąć działalność na dalszych szczeblach rynku. Ponadto na podstawie charakterystycznych cech rynku miedzianych wyrobów kształtowych, jego struktury, ograniczeń związanych z nadwyżką mocy produkcyjnych oraz presją konkurencyjną ze strony rynków na dalszych szczeblach rynku półwyrobów miedzianych stwierdza się, że omawiana koncentracja nie grozi znacznym ograniczeniem skutecznej konkurencji na rynku miedzianych wyrobów kształtowych w EOG. W świetle powyższego nowy podmiot nie będzie zdolny do udanej realizacji zablokowania dostępu do materiałów wyjściowych na rynkach będących następnymi ogniwami w procesie produkcji/dystrybucji półwyrobów miedzianych.

9. Dlatego też, zgodnie z art. 8 ust. 1 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, proponuje się przyjąć decyzję zatwierdzającą.

II. UZASADNIENIE

A. WŁAŚCIWE RYNKI PRODUKTÓW

10. Sektorem działalności, na który wpływ ma planowana koncentracja jest przemysł miedziowy.

1. Przemysł miedziowy

11. Miedź jest produktem naturalnym pozyskiwanym z rudy miedzi. Po wydobyciu z kopalni miedzi ruda miedzi jest wzbogacana w zakładzie wzbogacania i powstaje z niej koncentrat. Zarówno koncentrat jak i złom miedzi wykorzystuje się do produkcji katod miedzianych. W celu osiągnięcia standardu jakości „klasy A” katod miedzianych londyńskiej giełdy metali (LGM), najszerzej stosowanego standardu w handlu międzynarodowym, katody muszą zawierać co najmniej 99,9935 % miedzi oraz zawartość różnych zanieczyszczeń takich jak srebro, ołów, fosfor i inne, nie przekraczającą maksymalnego poziomu, czyli 0,0065 % lub mniej. Katody nieposiadające certyfikatu LGM nazywane są „poza klasą”. LGM jest najważniejszą giełdą miedzi na świecie. „Cena LGM” uznawana jest zatem za „światową cenę miedzi”.
12. Katody miedziane są podstawowym materiałem do produkcji zarówno walcówki miedzianej jak i miedzianych wyrobów kształtowych.
13. Walcówka miedziana to cienki, długi i okrągły kawałek miedzi, najczęściej o średnicy 8 mm. Walcówka miedziana jest powszechnie stosowany jako surowiec do produkcji kabli elektroenergetycznych, instalacyjnych oraz kabli i przewodów telekomunikacyjnych. Walcówka miedziana może być także poddawana dalszej obróbce w celu uzyskania np. drutów ciągnionych i profilowanych, kształtowników i granulatu.
14. Rozróżnia się dwa rodzaje miedzianych wyrobów kształtowych: kęsy i placki. Kęsy są miedzianymi wyrobami kształtowymi o przekroju okrągłym, o średnicy wahającej się od 100 do 800 mm i długości około 600 mm. Placki są miedzianymi wyrobami kształtowymi o przekroju prostokątnym i wadze do 25 ton. Kęsy miedziane przeznaczone do produkcji rur, walcówki i kształtowników, natomiast placki używane są do wytwarzania taśm wstępnie walcowanych i innych walcowanych wyrobów miedzianych.

15. Działalność stron pokrywa się częściowo w zakresie produkcji złomu miedzi, katod miedzianych, produktów ubocznych pochodzących z wytapiania i elektrolizy miedzi, walcówki miedzianej i miedzianych wyrobów kształtowych. Mimo, że Cumerio nie prowadzi działalności jako producent na następnych szczeblach produkcji po wyrobach miedzianych wytwarzanych z miedzianych wyrobów kształtowych, rynki te będą analizowane zarówno pod kątem wystąpienia jednostronnych i wertykalnych skutków na rynku miedzianych wyrobów kształtowych.

2. Złom miedzi

Definicja rynku produktowego

16. W poprzednich decyzjach Komisja wskazała, że istnieje odrębny rynek produktowy złomu miedzi. Istnienie odrębnego rynku produktowego złomu miedzi zostało potwierdzone badaniem rynku.
17. Jeden z respondentów biorących udział w badaniu rynku stwierdził, że rafinowanie złomu miedzi w ramach umowy o dostarczeniu surowców do zakładu produkcyjnego w zamian za odpowiednią ilość gotowych wyrobów i opłaty za przetwarzanie (tzw. umowy o odpłatnym przerobie dostarczonego surowca) może stanowić odrębny rynek produktowy, różny od rynku złomu miedzi.
18. Badanie rynku pokazało, że nie tylko producenci miedzianych wyrobów kształtowych, ale wszystkie podmioty zajmujące się rafinacją miedzi wewnątrz EOG i poza nim używają złomu miedzi jako materiału wyjściowego. Handel złomem miedzi odbywa się na dużą skalę. Badanie rynku potwierdziło, że odpłatny przerób złomu miedzi jest jednym ze sposobów zbycia złomu miedzi z zyskiem. Komisja stwierdza zatem, że z perspektywy popytu odpłatny przerób złomu miedzi i sprzedaż złomu podmiotom zajmującym się rafinacją miedzi lub ewentualnie przedsiębiorstwom handlującym złomem są operacjami wzajemnie zastępowalnymi.

Definicja rynku geograficznego

19. Badanie rynku potwierdziło, że dostawcy i przedsiębiorstwa handlujące złomem miedzi oferują posiadany złom na całym świecie, a liczni nabywcy złomu posiadający siedzibę w EOG także zaopatrują się w źródłach znajdujących się poza EOG.

3. Katody miedziane

Definicja rynku produktowego

20. Z uwagi na fakt, że rozpatrywana koncentracja nie budzi żadnego rodzaju obaw dotyczących naruszenia zasad konkurencji na rynku produktowym katod kwestia, czy katody standardu jakości Londyńskiej Giełdy Metali i katody poza klasą stanowią jeden rynek produktowy czy też należy je rozróżnić, może — zgodnie z poprzednimi decyzjami Komisji — pozostać otwarta.

Definicja rynku geograficznego

21. Jeśli chodzi o definicję rynku geograficznego, respondenci biorący udział w badaniu rynku przeprowadzonym przez Komisję w odniesieniu do obecnej koncentracji potwierdzili — zgodnie z poprzednimi decyzjami Komisji — że obrót katodami miedzianymi ma zasięg ogólnoswiatowy.

4. **Walcówka miedziana**

Definicja rynku produktowego

22. Wytwarzanie walcówki miedzianej może odbywać się w dwóch różnych procesach: (i) odlewania i walcowania ciągłego; lub (ii) odlewania bezpośredniego. Podczas gdy walcówka miedziana wytwarzana jest w różnych średnicach wahających się od 8 do 25 mm, to 95 % ogółu europejskiej produkcji walcówki miedzianej stanowią pręty o jednej tylko średnicy, tj. 8 mm, będące produktem standardowym.
23. Strona dokonująca zgłoszenia jest zdania, że rynek produkcji i dostaw walcówki miedzianej stanowi jedyny właściwy rynek produktowy i nie ma potrzeby rozróżnienia tych dwóch procesów produkcji lub walcówki o poszczególnych średnicach. Opinia ta jest zgodna z poprzednimi decyzjami Komisji.
24. Badanie rynku pokazuje, że zastępowalność między walcówką miedzianą wytwarzaną poprzez: (i) odlewanie i walcowanie ciągłe; lub (ii) odlewanie bezpośrednie jest z perspektywy popytu głównie jednostronne.
25. W odniesieniu do ewentualnego dalszego podziału walcówki miedzianej ze względu na różne średnice wahające się od 8 do 25 mm, badanie rynku pokazało, że różne średnice mają różne zastosowania i większość klientów nabywa walcówkę miedzianą w szeregu różnych średnic. Badanie rynku potwierdziło wysoki stopień zastępowalności po stronie podaży.

Definicja rynku geograficznego

26. Zgodnie z poprzednimi decyzjami Komisji i w mając na uwadze rozproszenia dostawców walcówki miedzianej w Europie, badanie rynku wykazało, że wokół zakładów produkcyjnych wytworzyły się nakładające się strefy geograficzne, które wzajemnie wpływają na swoją sytuację konkurencyjną. Rynek geograficzny należy zatem zdefiniować jako obejmujący obszar całej EOG.

5. **Miedziane wyroby kształtowe**

Definicja rynku produktowego

27. Miedziane wyroby kształtowe są produktami odlewanych w procesach półciągłych lub ciągłych jako kęsy lub placki. W zależności od zawartości miedzi i zawartości zanieczyszczeń strona dokonująca zgłoszenia rozróżnia między miedzianymi wyrobami kształtowymi o różnej jakości takich jak np. produkty beztlenowe (OF-Cu), specjalne produkty elektrolityczne (SE-Cu), produkty elektrolityczne (E-Cu) i produkty zawierające fosfor (Cu z zawartością Ph).
28. W odniesieniu do zastępowalności między kęsami i plackami po stronie popytu, badanie rynku wskazuje na to, że kęsy i placki nie są wymienne i widzenia stanowią, z punktu widzenia respondentów, oddzielne rynki.
29. W odniesieniu do zastępowalności miedzianych wyrobów kształtowych po stronie podaży, strona dokonująca zgłoszenia podniosła, że dostawcy wyrobów kształtowych mogą z łatwością dokonać przestawienia produkcji z kęsów na

placki i odwrotnie w krótkim czasie i bez znacznych nakładów. To samo stwierdzono w odniesieniu do możliwości „przełączania” produkcji między wyrobami kształtowymi o różnej jakości miedzi.

30. Mimo, że nie wszyscy producenci/przetwórcy miedzi mają możliwość łatwego przestawiania się z produkcji kęsów na produkcję placków na tej samej linii produkcyjnej, badanie rynku potwierdziło, że z punktu widzenia zastępowalności po stronie podaży kęsy i placki są wymienne.
31. W odniesieniu do różnych jakości miedzi badanie rynku pokazało, że mogą one być osiągane na tych samych liniach produkcyjnych bez żadnych dodatkowych kosztów lub przy niewielkim tylko nakładzie. Potwierdzone zostało, że z punktu widzenia zastępowalności po stronie podaży kształtowe wyroby miedziane o różnej jakości miedzi nie stanowią różnych rynków produktowych, ewentualnie za wyjątkiem wyrobów kształtowych z miedzi beztlenowej (OF-Cu).
32. Jednak z uwagi na fakt, że Cumerio nie produkuje wyrobów kształtowych z miedzi beztlenowej nie ma tutaj potrzeby rozstrzygać kwestii, czy tego rodzaju wyroby stanowią osobny właściwy rynek produktowy, gdyż nie wpływa to na ocenę wpływu omawianej transakcji na konkurencję.

Definicja rynku geograficznego

33. Strona dokonująca zgłoszenia utrzymuje, że właściwy rynek geograficzny dla wyrobów kształtowych obejmuje przynajmniej cały teren EOG. Badanie rynku potwierdza, że koszty transportu w przypadku wyrobów kształtowych są stosunkowo niskie w porównaniu z wartością tych wyrobów. Co ważniejsze, badanie rynku potwierdziło, że dostawcy na rynku handlowym miedzianych wyrobów kształtowych, posiadający siedzibę w EOG, sprzedają na terenie całego EOG, a w pewnym stopniu także poza EOG, w Azji i Ameryce Północnej.

6. **Dalsze szczeble rynku po miedzianych wyrobach kształtowych**

Definicja rynku produktowego i geograficznego

34. Miedziane wyroby kształtowe przetwarzane są następnie w półwyroby miedziane. Badanie rynku potwierdza, że produkty miedziane na dalszych szczeblach rynku po wyrobach kształtowych mają różne zastosowania, do najważniejszych z nich należą inżynieria elektryczna i przemysł elektroniczny; przemysł budowlany; telekomunikacja; przemysł motoryzacyjny; przemysł maszynowy.
35. W związku z tym, że Cumerio nie produkuje półwyrobów miedzianych należących do dalszych szczebli rynku, nie ma w związku z tym potrzeby dokładnego definiowania dla celów oceny granic między poszczególnymi rynkami dla różnych półwyrobów miedzianych, ani dokładnego precyzowania ich zasięgu geograficznego, jako obejmującego terytorium całej EOG czy też ogólnosiwiatowego.

B. OCENA W ZAKRESIE KONKURENCJI

1. Skutki jednostronne

Skutki nieskoordynowane na rynku złomu miedzi

36. Podczas badania rynku kilku klientów wyraziło obawy, że koncentracja może prowadzić do stworzenia podmiotu o bardzo dużej sile nabywczej, który dążyłby do wykorzystania swojej pozycji jednego z nielicznych nabywców złomu miedzi w celu obniżenia jego ceny.
37. Jak przewidują wytyczne w sprawie oceny horyzontalnego połączenia przedsiębiorstw na mocy rozporządzenia Rady w sprawie kontroli koncentracji przedsiębiorstw („wytyczne w sprawie horyzontalnego połączenia przedsiębiorstw”) zwiększona siła nabywca — jeśli stwierdzi się jej istnienie — nie jest sama w sobie wystarczającym powodem do stwierdzenia, że może wystąpić poważne naruszenie konkurencji.
38. Wydaje się być bardzo mało prawdopodobne, aby w wyniku omawianej koncentracji doszło do powstania podmiotu o znaczącej sile nabywczej. Łączny udział w popycie na złom miedziany tego podmiotu wynosiłby około (10–15) %. Nowy podmiot będzie poddany presji konkurencyjnej ze strony licznych konkurentów i nie będzie w stanie realizować na rynku strategii niezgodnej z zasadami konkurencji.
39. W związku z powyższym można stwierdzić, że planowana koncentracja nie doprowadzi do efektów jednostronnych, w wyniku których skuteczna konkurencja na światowym rynku złomu miedzi zostanie poważnie ograniczona.

Skutki nieskoordynowane na rynku walcówki miedzianej

40. W wyniku koncentracji nowy podmiot stałby się największym dostawcą walcówki miedzianej w EOG. Podczas gdy (80–90) % produkcji sprzedawano osobom trzecim, reszta tej produkcji była wykorzystywana przez dostawców walcówki miedzianej wewnętrznie na potrzeby własnej produkcji drutu, kabli i kształtowników. Łączny udział rynkowy nowego podmiotu w rynku handlowym walcówki miedzianej wynosiłby około (30–40) %. W stosunku do całkowitej produkcji walcówki miedzianej, włączając produkcję na użytek wewnętrzny, łączny udział nowego podmiotu w rynku wynosiłby około (20–30) %.
41. Mimo, że niektórzy respondenci badania rynkowego, którzy nabywają walcówkę miedzianą, wyrazili obawy, że zwiększony udział w rynku połączonego podmiotu może prowadzić do wyższych cen i mniejszego wyboru, obawy takie mogą być rozwiane. Po pierwsze, nowy podmiot napotka szereg poważnych konkurentów działających na terenie całego EOG. Po drugie, dla większości klientów źródłem, gdzie zaopatrują się w walcówkę miedzianą, są dwaj lub trzej różni dostawcy i jako alternatywę biorą oni jeszcze pod uwagę kilku innych dostawców. Po trzecie, większość dostawców walcówki miedzianej posiada wolne zdolności produkcyjne i mogliby zwiększyć sprzedaż na rynku handlowym lub zwiększyć swoją produkcję w przypadku zwyżki ceny walcówki miedzianej.
42. Istnienie innych silnych konkurentów w obecnej sytuacji nadprodukcji walcówki miedzianej na terytorium EOG, jak również ewentualne zwiększenie obecnego poziomu produkcji przez konkurentów będzie nadal wywierać presję

konkurencyjną i ograniczać zdolność i motywację dla nowego podmiotu do podwyższenia cen po przeprowadzeniu koncentracji.

Skutki nieskoordynowane na rynku miedzianych wyrobów kształtowych

43. Zużycie miedzianych wyrobów kształtowych w EOG charakteryzuje się przede wszystkim dużym udziałem zużycia wewnętrznego: wewnętrzne zużycie miedzianych wyrobów kształtowych jest niemal pięciokrotnie wyższe niż sprzedaż na rynku zbytu.
44. Strony są największymi dostawcami miedzianych wyrobów kształtowych na rynku handlowym w EOG. Łączny udział stron w rynku handlowym miedzianych wyrobów kształtowych w EOG wynosi około (50–60) %. Łączny udział stron w rynku miedzianych wyrobów kształtowych poza wyrobami z miedzi beztlenowej w EOG wynosiłby około (50–60) %. Przedsiębiorstwo Montanwerke Brixlegg, należąca do A-TEC, jest głównym konkurentem, którego udział w rynku wynosi około (20–30) %.
45. Ogólnie rzecz biorąc, badanie rynku wykazało, że sytuację w zakresie wytwarzania i zużycia miedzianych wyrobów kształtowych w EOG, tak na potrzeby wewnętrzne jak i rynku handlowego, kształtują tendencje panujące na rynkach stanowiących poprzednie lub następne szczeble w stosunku do produkcji miedzianych wyrobów kształtowych.
46. Po pierwsze, cena miedzi ma wpływ na cały łańcuch wartości przemysłu miedzianego, gdyż stanowi ona około 95 % wartości (zużycie wewnętrzne) lub ceny sprzedaży (zakupy na rynku handlowym) miedzianych wyrobów kształtowych. Jedynie mniej niż 5 % wartości lub ceny sprzedaży miedzianych wyrobów kształtowych stanowi wartość dodaną przez producentów miedzianych wyrobów kształtowych („opłata za przetworzenie”).
47. Po drugie, silny wpływ na dynamikę konkurencyjną mają różne stopnie pionowej integracji poszczególnych podmiotów lub ich pozycja w łańcuchu wartości. Najwięksi klienci strony dokonującej zgłoszenia na rynku handlowym miedzianych wyrobów kształtowych posiadają jednocześnie własną znaczną produkcję wewnętrzną, co ogranicza ich zależność od strony dokonującej zgłoszenia. Inni znaczący wewnętrzni producenci miedzianych wyrobów kształtowych wykorzystują całą swoją produkcję tych wyrobów do produkcji półwyrobów miedzianych.
48. Komisja zbadała, w jakim stopniu wzrost cen na rynku handlowym EOG miedzianych wyrobów kształtowych mógłby być trwały. Badanie rynku potwierdziło, że dostępność znacznej ilości wolnych zdolności produkcyjnych w przypadku wyrobów kształtowych będzie nadal wywierać presję konkurencyjną na nowy podmiot i powstrzymywać go od podwyższenia cen miedzianych wyrobów kształtowych.
49. Nawet jeżeli na rynku handlowym miedzianych wyrobów kształtowych nastąpiłby wzrost cen, istnieje możliwość, że dotąd niezintegrowani użytkownicy miedzianych wyrobów kształtowych połączyliby się na wyższych ogniwach rynku, rozpoczynając tym samym działalność jako producenci miedzianych wyrobów kształtowych.

50. Badanie rynku potwierdziło ponadto, że rynki na niższych ogniwach produkcji po półwyrobach miedzianych wywierają presję konkurencyjną na rynek znajdujący się na wcześniejszych ogniwach produkcji w odniesieniu do miedzianych wyrobów kształtowych. Tak jest w tym przypadku po pierwsze z uwagi na fakt, że jest więcej sprzedających (uczestników rynku handlowego) na rynkach będących następnymi ogniwami w procesie produkcji półwyrobów miedzianych niż na rynku znajdującym się na wcześniejszych ogniwach produkcji w odniesieniu do miedzianych wyrobów kształtowych; po drugie dlatego, że zaangażowani w rynek sprzedawcy posiadają — podobnie jak by to było najprawdopodobniej w przypadku nowego podmiotu — nadwyżkę mocy produkcyjnych; po trzecie dlatego, że sprzedawcy na rynkach będących następnymi ogniwami w procesie produkcji półwyrobów miedzianych napotykać na konkurencję ze strony produktów z innych materiałów; i po czwarte dlatego, że napotykać oni silną konkurencję ze strony konkurentów spoza Europy w zakresie półwyrobów miedzianych, mających zastosowanie w elektryce i elektronice.
51. Na podstawie cech charakterystycznych rynku miedzianych wyrobów kształtowych, jego struktury, ograniczeń wywołanych nadwyżką mocy produkcyjnych oraz presji konkurencji wywołanej przez rynki będące następnymi ogniwami w procesie produkcji półwyrobów miedzianych stwierdza się, że omawiana koncentracja nie grozi znacznym ograniczeniem skutecznej konkurencji na rynku miedzianych wyrobów kształtowych w EOG.

2. Skutki pionowe

52. Komisji zasugerowano, że nowy podmiot miałby możliwość i motywację do podjęcia strategii zablokowania dostępu do rynków półwyrobów miedzianych, z uwagi na jego pozycję na rynku miedzianych wyrobów kształtowych. Obawy dotyczyły możliwości uprzywilejowanego traktowania spółek zależnych nowego podmiotu (tj. Schwermetall i Prymetall), które są obecne na rynkach będących następnymi ogniwami w procesie produkcji półwyrobów miedzianych.
53. Jak przewidują Wytyczne w sprawie oceny niehoryzontalnych połączeń przedsiębiorstw, niehoryzontalne połączenia przedsiębiorstw „nie stanowią zagrożenia dla skutecznej konkurencji, o ile podmiot powstały z połączenia nie dysponuje znaczącą siłą rynkową (która niekoniecznie oznacza dominację) na co najmniej jednym z odnośnych rynków”.
54. Jak wykazano powyżej, nowy podmiot na rynku handlowym EOG miedzianych wyrobów kształtowych będzie pozostawał pod presją konkurencji zarówno ze strony wewnętrznych producentów miedzianych wyrobów kształtowych jak i nabywców tych wyrobów, którzy mogą połączyć siły na wyższych ogniwach rynku. W świetle powyższego nowy podmiot udanej realizacji żadnej strategii zablokowania dostępu do materiałów wyjściowych na rynkach będących następnymi ogniwami w procesie produkcji półwyrobów miedzianych.
55. W dodatku, nawet jeśli nowy podmiot zdecydowałby się na zastosowanie takiej strategii, w związku z czym niektórzy nabywcy miedzianych wyrobów kształtowych napotkaliby przejściowe trudności zaopatrywania się w te wyroby, które są im potrzebne jako materiał wyjściowy, rynki półwyrobów miedzianych są — jak zobrazowano wyżej — konkurencyjne i obejmują co najmniej teren EOG. Dlatego wszelkie obawy dotyczące pogorszenia sytuacji konsumentów mogą być rozwiane.
56. W rezultacie koncentracja nie grozi znacznym naruszeniem skutecznej konkurencji na rynkach półwyrobów miedzianych.

3. Skutki skoordynowane

57. Komisja podjęła dalsze badania w celu ustalenia, czy fakt, że przedsiębiorstwo A-TEC — główny konkurent stron na rynku EOG miedzianych wyrobów kształtowych — jest także ważnym udziałowcem mniejszościowym zarówno w NA jak i w Cumerio, mógłby doprowadzić do efektów skoordynowanych na omawianym rynku. Łączny udział rynkowy nowego podmiotu i Brixlegg, spółki zależnej od A-TEC, w rynku handlowym miedzianych wyrobów kształtowych obejmującym cały teren EOG wynosiłby około (70–80) %. Wyłączając wyroby kształtowe z miedzi beztlenowej nowy podmiot i Brixlegg posiadałyby łączny udział rynkowy wynoszący około (70–80) %.
58. Komisja nie dysponuje obecnie żadnymi przesłankami pozwalającymi przypuszczać, że A-TEC i nowy podmiot zamierzają skoordynować swoje zachowania rynkowe na rynku miedzianych wyrobów kształtowych.
59. Zgodnie z wyrokiem w sprawie Airtours włączonym do wytycznych w sprawie horyzontalnego połączenia przedsiębiorstw, niezbędne jest spełnienie trzech warunków, by koordynacja była trwała.
60. Po pierwsze, wyłącznie realna groźba szybkiego i dostatecznie groźnego odwetu powstrzymuje przedsiębiorstwa przed uchylaniem się od warunków koordynacji. Wymaga to na ogół wystarczającej przejrzystości rynków, aby pozwolić przedsiębiorstwom dokonującym koordynacji na monitorowanie w wystarczającym stopniu czy inne przedsiębiorstwa uchylają się od tych zasad. Badanie rynku w odniesieniu do przejrzystości warunków cenowych na omawianym rynku przyniosło niejednoznaczne rezultaty. Gdyby nowy podmiot i A-TEC próbowały skoordynować swoje zachowanie konkurencyjne, nie można by wtedy faktycznie z całkowitą pewnością wykluczyć, że pozycja A-TEC jako mniejszościowego udziałowca mogłaby dać mu dostęp do informacji na temat NA, których by nie miało, gdyby nie znajdowało się w sytuacji udziałowca.
61. Po drugie, koordynacja nie jest trwała, o ile konsekwencje uchylania się nie będą wystarczająco poważne, aby przekonać przedsiębiorstwa dokonujące koordynacji, iż przestrzeganie warunków koordynacji leży w ich najlepiej pojmanym interesie. W przypadku ustalenia, że nowy podmiot lub A-TEC uchylają się od ewentualnej koordynacji ich możliwość i środki odwetu wydają się być całkowicie odmienne ze względu na różny potencjał i pozycję rynkową. Fakt, że nowy podmiot będzie posiadał więcej wolnych zdolności produkcyjnych i udział rynkowy prawie trzy razy wyższy niż A-TEC, wydaje się przemawiać za tym, że nowy podmiot będzie miał większą zdolność do działań odwetowych niż A-TEC. Jednocześnie dzięki posiadaniu udziału mniejszościowego A-TEC może mieć możliwość wykorzystania faktu bycia udziałowcem do działań odwetowych czy to poprzez wykorzystanie informacji, których by nie miało będąc zwykłym konkurentem, czy też poprzez sprzeciwianie się strategii biznesowej nowego podmiotu jako jeden z głównych udziałowców. W związku z tym nie można wykluczyć, że A-TEC i nowy podmiot uznają się wzajemnie za zdolnych do reakcji na odchylenia od ewentualnego porozumienia.

62. Po trzecie, aby koordynacja przebiegła pomyślnie, działania przedsiębiorstw nie koordynujących swoich zachowań oraz potencjalnych konkurentów, jak również klientów, nie powinny zagrażać wynikowi, który ma być osiągnięty dzięki koordynacji. Jeżeli koordynacja zmierzałaby do ograniczenia całkowitej zdolności produkcyjnej na rynku w zakresie miedzianych wyrobów kształtowych, dotknęłoby to klientów tylko wówczas, gdy przedsiębiorstwa nie koordynujące swoich zachowań nie mogą lub nie mają motywacji, by zareagować na to ograniczenie zwiększeniem swojej własnej zdolności produkcyjnej w takim stopniu, aby zapobiec zmniejszeniu zdolności produkcyjnej netto lub przynajmniej sprawić, aby skoordynowane zmniejszenie zdolności produkcyjnej okazało się nieopłacalne.
63. Nawet jeśli nowemu podmiotowi i A-TEC udałooby się zastosować strategię koordynacji, która nie byłaby w pełni zagrożona przez konkurencję, warunki konkurencji na rynkach będących następnymi ogniwami w procesie wytwarzania produktów miedzianych zapobiegłyby niezgodnym z zasadami konkurencji skutkom tych prób dla klientów na

rynkach na niższych ogniwach wytwarzania produktów miedzianych.

64. W rezultacie można stwierdzić, że planowana koncentracja nie doprowadzi do skoordynowanych efektów, w wyniku których skuteczna konkurencja na rynku złomu miedzi obejmującym cały teren EOG zostałaby poważnie ograniczona.

III. WNIOSEK

65. Z przyczyn wymienionych powyżej w decyzji stwierdza się, że planowana koncentracja nie doprowadzi do znaczącego ograniczenia skutecznej konkurencji na wspólnym rynku lub jego istotnej części.
66. W związku z tym, zgodnie z art. 2 ust. 2 i art. 8 ust. 1 rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw i art. 57 Porozumienia EOG, należy stwierdzić zgodność koncentracji ze wspólnym rynkiem oraz z funkcjonowaniem Porozumienia EOG.